



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FINANCE
AND TREASURY

Broj: 04/3-16-9-33/22

Datum: 17.10.2022. godine

Na temelju članka 61. Zakona o upravi („Službeni glasnik BiH“, br. 32/02, 109/09 i 72/17), članka 64. stavak (1) točka b), članka 70. stavak (1), (3) i (6) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH“ broj: 39/14) i članka 9. stavak (2) Pravilnika o uvjetima i načinu korištenja E-aukcije („Službeni glasnik BiH“ broj: 66/16) ministar d o n o s i

O D L U K U
o izboru najpovoljnijeg ponuditelja

I.

Na temelju provedenog konkurentskog zahtjeva za pružanje usluga prevođenja pisanih dokumenata sa službenih jezika Bosne i Hercegovine (hrvatski, bosanski, srpski) na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva ili tri službena jezika Bosne i Hercegovine za potrebe Ministarstva financija i trezora BiH s objavom obavijesti na Portalu javnih nabava broj: 730-7-2-34-3-29/22 od 21.9.2022. godine prihvaća se preporuka Povjerenstva za javne nabave broj: 04-16-9-33/22 od 14.10.2022. godine da se nakon održane E-aukcije okvirni sporazum dodjeli ponuditelju „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo d.o.o. Ljubuški za ponudu u iznosu 66,00 KM bez PDV-a.

II.

Ponuda ponuditelja „Edukacioni centar Barbados“ d.o.o. Sarajevo nije dostavljena u skladu s uvjetima iz tenderske dokumentacije broj: 04-16-9-33/22 od 21.9.2022. godine te je ista odbačena kao neprihvatljiva.

III.

Ova odluka će biti objavljena na službenoj internetskoj stranici Ministarstva financija i trezora BiH, www.mft.gov.ba.

IV.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

O b r a z l o ž e n j e

Ministarstvo financija i trezora BiH donijelo je Odluku o pokretanju konkurentskog zahtjeva za pružanje usluga prevođenja pisanih dokumenata sa službenih jezika Bosne i Hercegovine (hrvatski, bosanski, srpski) na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva ili tri službena jezika Bosne i Hercegovine broj: 04/3-16-9-33/22 od 21.9.2022. godine, za potrebe Ministarstva financija i trezora BiH.

Procijenjena vrijednost nabave iznosi 37.606,84 KM bez PDV-a.

Do krajnjeg roka za dostavu ponuda tj. do 12.10.2022. godine na protokol Ministarstva financija i trezora BiH pristigle su ponude sljedećih ponuditelja: „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo d.o.o. Ljubuški; „Prevedi 24“ d.o.o. Sarajevo i „Edukacioni centar Barbados“ d.o.o. Sarajevo.

Analizom dostavljenih ponuda utvrđeno je da ponuda ponuditelja Edukacioni centar Barbados d.o.o. Sarajevo nije dostavljena u skladu s uvjetima iz tenderske dokumentacije broj : 04-16-9-33/22 od 21.9.2022. godine, te ista nije mogla biti predmet ocjenjivanja. Naprijed navedeni ponuditelj nije dostavio sljedeću dokumentaciju:

- izjava o ispunjenosti uvjeta iz članka 50. točka b) i c) Zakona o javnim nabavama (Tehnička i profesionalna sposobnost u postupku nabave usluga) – Aneks 4. popunjen s preciznim podacima vezanim za zahtjeve iz tenderske dokumentacije i dokaze sukladno točki 13. a) tenderske dokumentacije, odnosno, fotokopije diploma o završenom Filozofskom fakultetu (Odsjek za engleski jezik i književnost), potvrda poslodavca o angažiranju prevoditelja i poslovi na kojima su bili angažirani;

- ovjeren i potpisan popis s najmanje pet imena i prezimena kvalificiranih prevoditelja koje će ponuditelj angažirati za realizaciju okvirnog sporazuma;

- popis izvršenih ugovora pruženih u razdoblju od posljednje tri godine ili od datuma registracije, odnosno početka poslovanja, ako je ponuditelj registriran, odnosno počeo s radom prije manje od tri godine sukladno točki 13. b) tenderske dokumentacije.

Ostale ponude ispunjavaju uvjete iz tenderske dokumentacije broj: 04-16-9-33/22 od 21.9.2022. godine, te je nakon održane E-aukcije sukladno kriteriju najniže cijene tehnički zadovoljavajuće ponude utvrđena rang lista ponuditelja, kako slijedi:

R. B.	Naziv ponuditelja	Ukupna cijena ponude bez PDV-a (u KM)	Ponudeni popust (u KM)	Ukupna cijena ponude s popustom bez PDV-a (u KM)	Ukupna cijena ponude bez PDV-a nakon održane E-aukcije (u KM)
1.	„LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo d.o.o. Ljubuški	66,00 KM	0,00 KM	66,00 KM	66,00 KM
2.	„Prevedi 24“ d.o.o. Sarajevo	77,50 KM	0,00 KM	77,50 KM	77,50 KM

Prema utvrđenoj rang listi, a u skladu sa kriterijem najniže cijene tehnički zadovoljavajuće ponude, najpovoljniji ponuditelj u postupku pružanja usluga prevodenja pisanih dokumenata sa službenih jezika Bosne i Hercegovine (hrvatski, bosanski, srpski) na engleski jezik i sa engleskog na jedan, dva ili tri službena jezika Bosne i Hercegovine za potrebe Ministarstva financija i trezora BiH je „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo d.o.o. Ljubuški.

Pouka o pravnom lijeku

Protiv ove odluke može se izjaviti žalba Uredu za razmatranje žalbi BiH putem Ugovornog tijela u roku od 5 (pet) dana od dana prijema Odluke i to u pismenom obliku u dovoljnom broju primjeraka, a koji ne može biti manji od tri.



Dostaviti:

- „LIBAR“ Agencija za poduke i prevodilaštvo d.o.o. Ljubuški;
- „Prevedi 24“ d.o.o. Sarajevo;
- „Edukacioni centar Barbados“ d.o.o. Sarajevo;
- a/a.